L.583/I. MTL.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L - 1 -
2 2 SEP 1949
Transmis à M. Coordinateur
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 13 septembre 1949, d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent, portant mesure d'exécution du décret du 23 juillet 1949, relatif à la pension des agents administratifs et militaires et de ceux de l'ordre judiciaire de la Colonie, a donné en sa séance du 21 septembre 1949 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e September 1949 door de Minister van Koloniën verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende uitvoeringsmaatregel van het decreet van 23 Juli 1949 betreffende het pensioen der agenten van het Bestuur, van de militaire agenten en van de gerechtsbeambten der Kolonie, heeft ter zitting van 21 September 1949 het volgend advies gegeven :

Observation générale.

Le projet d'arrêté soumis au Conseil d'Etat est pris en exécution du décret du 23 juillet 1949.

L'article 2, § 3, de la loi du 23 décembre 1946 permet expressément au Ministre des Colonies de soumettre facultativement au Conseil d'Etat, les projets de décrets.

Il résulte de ce texte et de l'économie générale de la loi que le législateur a entendu ainsi permettre la consultation facultative du Conseil d'Etat en toutes matières coloniales, qu'il s'agisse de décrets ou d'arrêtés pris en exécution de décrets.

*
* *

Le projet d'arrêté ne porte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

*
* *

L'article 2, a), semble vouloir introduire un droit de timbre qui n'existe pas en droit colonial.

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, le gouvernement par cette disposition entend simplement rappeler aux intéressés les prescriptions concernant le droit de timbre perçu en vertu de la législation en vigueur en Belgique, sur les extraits d'actes d'état civil délivrés par les autorités de la métropole. Si ce rappel offre un intérêt important, il pourrait faire l'objet d'une circulaire ou d'une note sous le texte.

*
* *

Le Conseil d'Etat propose quelques autres modifications de forme qui sont reproduites dans le texte suivant et qui répondent aux intentions du gouvernement :

ARRETE DU REGENT RELATIF AUX MODALITES D'APPLICATION DU DECRET DU 23 JUILLET 1949, ORGANIQUE DES PENSIONS DES AGENTS ADMINISTRATIFS ET MILITAIRES ET DE CEUX DE L'ORDRE JUDICIAIRE DE LA COLONIE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;

Vu le décret du 23 juillet 1949, organique des pensions des agents administratifs et militaires et de ceux de l'ordre judiciaire de la Colonie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Section 1. - De la pension.-

Article 1er -

Toute demande d'admission à la pension est adressée par l'intéressé au Ministre des Colonies. Elle est datée et signée et mentionne :

1° les nom, prénoms, domicile ou résidence de l'intéressé;

2° l'indication du dernier traitement statutaire d'activité, dégagé de toute indemnité quelconque dont il a bénéficié.

Article 2 -

A la requête sont joints :

1° un extrait d'acte de naissance, ~~dressé sur timbre;~~

2° dans le cas prévu à l'article 4, a) du décret du 23 juillet 1949, des documents établissant :

a) la nature de l'accident ou de la blessure, ainsi que le jour, le lieu et la nature de l'évènement;

b) la survenance de l'évènement durant le service et par le fait du service.

Article 3 - ... (voir le texte du gouvernement) ...

Article 4 - ... (voir le texte du gouvernement) ...

Article 5 - ... (voir le texte du gouvernement) ...

Section II. - Du paiement de la pension.-

Article 6 -

Le payement de la pension est subordonné à la production d'un certificat de vie délivré par l'autorité compétente du domicile ou de la résidence du pensionné.

Seul le paiement en Belgique, par assignation postale en main propre, dispense de la production de pareil document.

Article 7 -

Les pensions sont payées à l'intervention du Ministre des Colonies ou de l'organisme chargé par lui d'assurer le service de caissier de la Colonie.

Tout payement peut être également effectué d'après ses instructions, à l'intervention de l'administration locale.

Article 8 - ... (voir le texte du gouvernement) ...

Article 9 - ... (voir le texte du gouvernement) ...

Section III. - De la Commission médicale.-

Article 10 -

La Commission médicale instituée par arrêté royal du 21 janvier 1929, en vertu du décret du 19 décembre 1923, sur la pension d'invalidité des fonctionnaires et agents administratifs et militaires et des agents de l'ordre judiciaire de la Colonie, est chargée des mêmes attributions en ce qui concerne l'application du décret du 23 juillet 1949.

Section IV.- De la Commission des Pensions.-

Article 11 -

La Commission des Pensions, instituée par l'arrêté royal du 7 avril 1921, en vertu du décret du 2 mars 1921, sur les pensions de la Colonie, est chargée de donner son avis sur tout différend que susciterait l'application du décret du 23 juillet 1949.

Article 12 -

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT,

Le Ministre des Colonies,

Algemene opmerking.

Het ontwerp van besluit waarover het advies van de Raad van State wordt gevraagd is genomen ter uitvoering van het decreet van 23 Juli 1949.

Artikel 2, § 3 van de wet van 23 December 1946 staat uitdrukkelijk aan de Minister van Koloniën toe de ontwerpen van decreten facultatief aan de Raad van State voor te leggen.

Uit deze tekst en uit de algemene economie van de wet volgt dat het de bedoeling van de wetgever geweest is aldus de facultatieve raadpleging van de Raad van State over alle koloniale aangelegenheden mogelijk te maken, of het nu decreten dan wel besluiten, genomen ter uitvoering van decreten, betreft.

*

* *

Het ontwerp van besluit heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

*

* *

Artikel 2, a), schijnt een in het koloniaal recht niet bestaand zegelrecht te willen invoeren.

Volgens de inlichtingen aan de Raad van State verstrekt, zou het doel van de regering enkel zijn door deze bepaling de belanghebbenden te herinneren aan de voorschriften betreffende het zegelrecht dat krachtens de in België geldende wetgeving wordt geheven op de uittreksels uit de akten van de burgerlijke stand, door de overheden in het moederland afgeleverd. Moest het van groot belang zijn hieraan te herinneren, dan zou zulks kunnen geschieden door middel van een rondschrijven of in een noot onderaan de tekst.

*

* *

De Raad van State stelt nog enkele vormwijzigingen voor die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen en beantwoorden aan de bedoelingen van de regering.

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE TOEPASSINGSMODALITEITEN VAN HET DECREET VAN 23 JULI 1949 TOT REGELING VAN HET PENSIOEN DER AGENTEN VAN HET BESTUUR, VAN DE MILITAIRE AGENTEN EN DE GERECHTS-BEAMBTEN DER KOLONIE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8 ;

Gelet op het decreet van 23 Juli 1949, tot regeling van het pensioen der agenten van het Bestuur, van de militaire agenten en de gerechtsbeambten van de Kolonie ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Afdeling 1.- Het pensioen.

Artikel 1.-

Elke aanvraag om op pensioen te worden gesteld wordt door de belanghebbenden tot de Minister van Koloniën gericht. Zij is gedagtekend en ondertekend, en zij vermeldt :

1° naam, voornamen, woonplaats of verblijfplaats van de belanghebbende ;

2° de laatste statutaire activiteitswedde, iedere om het even welke vergoeding die hij genoten heeft daarin niet begrepen.

.../...

Artikel 2.-

Bij het verzoekschrift zijn gevoegd :

1° een uittreksel uit de geboorteakte ~~op gezegeld papier~~ ;

2° in het geval bedoeld bij artikel 4, a) van het decreet van 23 Juli 1949, de documenten waaruit blijkt :

a) de aard van het ongeval of van de verwonding alsmede dag, plaats en aard van het voorval ;

b) dat het voorval zich gedurende de dienst en door het feit van de dienst heeft voorgedaan.

Artikel 3.-

De agenten die, om welke reden ook, met regelmatig verlof zijn, de agenten die, om een andere reden dan bij tuchtmaatregel of wegens persoonlijke aangelegenheden ter beschikking zijn gesteld, worden, in overeenstemming met artikel 1 van het decreet van 23 Juli 1949, beschouwd als zijnde in werkelijke dienst in de Kolonie op 1 Januari 1946.

Met hen worden gelijkgesteld de agenten die bij tuchtmaatregel of wegens persoonlijke aangelegenheden op 1 Januari 1946 ter beschikking gesteld zijn, maar op voorwaarde dat zij later opnieuw in werkelijke dienst zijn getreden.

Artikel 4.-

Elke pensioensaanvraag wordt onderzocht door toedoen van de Minister van Koloniën, die bepaalt hoe er, bij het onderzoek der aanvragen, eventueel kan voorzien worden in de onvolledigheid van stukken of van de onontbeerlijke aanduidingen.

Artikel 5.-

Na visa van het dossier door het Rekenhof, ontvangt de gepensionneerde een brevet dat zijn titel uitmaakt.

.../...

Afdeling II.- Uitbetaling van het pensioen.

Artikel 6.-

De uitbetaling van het pensioen geschiedt slechts op voorlegging van een levensbewijs afgeleverd door de bevoegde overheid van de woonplaats of de verblijfplaats van de gepensionneerde.

Alleen bij betaling in België, per postassignatie in eigen handen, is de overlegging van zulk document niet vereist.

Artikel 7.-

De pensioenen worden uitbetaald door toedoen van de Minister van Koloniën of van het organisme dat door hem met de dienst van kassier der Kolonie is belast.

Elke uitbetaling kan, volgens zijn voorschriften eveneens door toedoen van het plaatselijk bestuur geschieden.

Artikel 8.-

De erfgenamen of rechthebbenden van de gepensionneerde hebben op de niet uigekeerde achterstallen slechts recht, indien zij, volgens het geval, een akte van erfrecht of een akte van bekendheid overleggen, waaruit de overgang van de nalatenschap blijkt.

Artikel 9.-

Het koninklijk besluit van 13 October 1937, betreffende de hulp aan de kolonisten, is opgeheven.

Afdeling III.- Geneeskundige Commissie.

Artikel 10.-

De Geneeskundige Commissie, opgericht bij koninklijk besluit van 21 Januari 1929 ter uitvoering van het decreet van 19 December 1923, aangaande het invaliditeitspensioen van de administratieve en militaire ambtenaren en beambten en van de agenten van het gerecht van de Kolonie, krijgt wat betreft de toepassing van het decreet van 23 Juli 1949 dezelfde bevoegdheden toegewezen.

.../...

Afdeling IV.- Commissie der Pensioenen.

Artikel 11.-

De Commissie der Pensioenen, opgericht bij koninklijk besluit van 7 April 1921, ter uitvoering van het decreet van 2 Maart 1921, betreffende de pensioenen van de Kolonie, is gelast haar advies te geven omtrent elk geschil dat nopens de toepassing van het decreet van 23 Juli 1949 zou oprijzen.

Artikel 12.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,